



## **RESOLUTION OF THE APPLICATION PROCESS FOR THE AWARDING OF GRANTS (ON THE BASIS OF COMPETITIVE TENDERING) FOR THE PUBLICATION OF CHILDREN'S AND YOUNG PEOPLE'S PICTURE BOOKS ABROAD CORRESPONDING TO THE FIRST TERM OF 2015.**

---

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ N-1T/15

### **Facts**

1. On 9 March 2015, (DOGC no 6831 of 16 March 2015) and in a modification on 10 April 2015 (DOGC no. 6856 of 22 April 2015) and on 3 June 2015 (DOGC no 6893 of 16 June 2015) the director of the Institut Ramon Llull ruled to open the application process for the awarding of grants (on the basis of competitive tendering) for the publication of children's and young people's picture books abroad for the year 2015.
2. The assessment committee met on 12 May 2015 to analyse and evaluate the submitted applications.
3. On 22 June 2015, the examining body formulated a motion for a provisional resolution on the award of the grants, in accordance with the assessment committee's motion.
4. On 10 July 2015, the examining body formulated a proposal for a definitive resolution on the award of the grants, in accordance with the assessment committee's motion.

### **Legal grounds**

1. The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006 of 21 July, approving the Regulations for said Act.
2. Legislative Decree 3/2002, of 24 December approving the revised text of the Public Finance Act of Catalonia.
3. Government Agreement 110/2014, of 22 July, which approves the model regarding types of regulatory rules for procedures regarding grants on the basis of competitive tendering, processed by the Administrative Body of the Generalitat and its public sector.
4. The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient funds in its current budget.

Article 13.2(e) of the Statutes of the Institut Ramon Llull empowers the director of the Institut Ramon Llull to award grants.

### **Resolution**

Accordingly I resolve,

1. To award grants for the stipulated sums and purposes to the applicants specified in the Appendix.
2. To stipulate that 100% of the sum of each grant shall be paid once the supporting documentation for the activity in question has been submitted, along with supporting documentation for the expenses incurred, in



accordance with the terms stipulated in rule 16 of the grant-application process. In any case, payment will be made the year following that in which the application process takes place.

3. To establish that the beneficiary is willing to undergo any verification or auditing procedures deemed necessary by the Institut Ramon Llull or other competent bodies.

### **Admissible Appeals**

An appeal to a higher authority may be lodged against this resolution, which is not the last administrative channel, with the Chairman of the Management Board of the Institut Ramon Llull, within the term of one month following the publication of the resolution, as established in articles 114 and 115 of Act 30/1992 of 26 November, on the legal regime of public administrations and common administrative procedures.

Barcelona, 13 July 2015

The Director of the Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



## **ANNEX**

### **L0125 U10 N-LIJ 44/15-1**

Beneficiary: Beisler Editore srl.

Date: 30 September 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the Italian edition of the book *Vola, vola, sorpresa!*, by Meritxell Martí.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: €350.00

Sum awardable: €350.00

Mark obtained: 31

Sum awarded: €350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Beisler Editore srl. for the publication of the Italian edition of the book *Vola, vola, sorpresa!*, written by Meritxell Martí and illustrated by Xavier Salomó. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it involves the sale of the rights of a book that has already been published in Catalan by the publisher Hermes. The committee also gave a very positive evaluation of the applicant publisher's catalogue and record, giving importance above all to the coherence between its catalogue and the book that is the subject of the publisher's application.

### **L0125 U10 N-LIJ 45/15-1**

Beneficiary: Beisler Editore srl.

Date: 30 September 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the Italian edition of the book *Quina ràbia de joc*, by Meritxell Martí.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: €350.00

Sum awardable: €350.00

Mark obtained: 31

Sum awarded: €350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Beisler Editore srl. for the publication of the Italian edition of the book *Quina ràbia de joc*, written by Meritxell Martí and illustrated by Xavier Salomó. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it involves the sale of the rights of a book that has already been published in Catalan by the publisher Hermes. The committee also gave a very positive evaluation of the applicant publisher's catalogue and record, giving importance above all to the coherence between its catalogue and the book that is the subject of the publisher's application.



**L0125 U10 N-LIJ 182/15-1**

Beneficiary: Lupita Books.

Date: 30 November 2015

Activity: the illustration by Laurence Jammes of the French edition of the book *Clàudia i Claudi*, by Santiago Beascoa.

Illustrator: Laurence Jammes

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Mark obtained: 33.5

Sum awarded: €1,358.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Lupita Books for the publication of the Spanish and French editions of the book *Clàudia i Claudi*, written by Santiago Beascoa and illustrated by Laurence Jammes. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it is the joint publishing project of a high quality illustrated book. The committee also valued very positively the fact that the co-publication would be led by a Catalan publisher, as would the adaptation of the book for the catalogue of the French publisher Quatre Fleuves, a well-known publisher that has already published a book illustrated by a Catalan illustrator in the past.

**L0125 U10 N-LIJ 187/15-1**

Beneficiary: Éditions d'Orbestier.

Date: 9 October 2015

Activity: the illustration by Dani Torrent of the French edition of the book *Yehunda*, by Isabelle Wlodarczyk.

Illustrator: Dani Torrent

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Mark obtained: 31

Sum awarded: €1,257.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by Éditions d'Orbestier for the publication of the French edition of the book *Yehunda*, by the illustrator Dani Torrent. The committee highlighted the overall level of interest of the application, a high-quality illustrated book commissioned directly by the French publisher, from a text by Isabelle Wlodarczyk. The committee also viewed positively the suitability of the book for the publisher's catalogue as it specialises in the publication of illustrated books and has published work by prestigious international authors. The committee also valued the illustrator's solid career in various areas: education, publications, international exhibitions and attendance of festivals.



**L0125 U10 N-LIJ 193/15-1**

Beneficiary: Sarbacane Création, SARL

Date: 7 October 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the French edition of the book *La Machine a explorer le temps*, by Meritxell Martí and Xavier Salomó.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Mark obtained: 37

Sum awarded: €1,500.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the publisher Sabarcane Création, SARL for the publication of the French edition of the book *La Machine a explorer le temps*, written by Meritxell Martí and illustrated by Xavier Salamó. The committee highlighted the overall level of interest of the application, given that it is a high quality illustrated book that is part of a trilogy entitled *Les aventures de Pam et Paul*, both of which have already been published by the applicants previously (*L'île aux 160 erreurs* and *Au pays des 260 sosies*).

The committee also viewed positively the suitability of the book for the publisher's catalogue as it specialises in the publication of illustrated books and has published work by prestigious international authors such as Aurore Petit, Benoît Charlot and Séverin Millet. The committee also gave a positive evaluation of the prestigious professional career of the illustrator; both in terms of his portfolio of published work and his professional experience.

**L0125 U10 N-LIJ 196/15-1**

Beneficiary: Éditions Flammarion

Date: 30 October 2015

Activity: the illustration by Xavier Salomó of the French edition of the book *Jacques et le haricot magique*, by Robert Giraud.

Illustrator: Xavier Salomó

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Mark obtained: 34

Sum awarded: €1,378.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by Éditions Flammarion for the publication of the French edition of the book *Jacques et le haricot magique*, illustrated by Xavier Salomó, commissioned directly by the French publisher, from a text by Robert Giraud. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, in light of its presence in the French publishing market, since it is one of the leading publishers in terms of books for young readers, as is the case with the book that is the subject of the application. The committee also attached particular importance to the illustrator's impressive work in French-speaking countries, as shown by the list of foreign publications submitted by the applicant alongside its grant request.



**L0125 U10 N-LIJ 233/15-1**

Beneficiary: DIFAF PUBLISHING.

Date: October 2015

Activity: the illustration by Alex Omist of the Arabic edition of the book *Un día en las carreras*, from the series *Los casos del inspector Cito y su ayudante chin Mi Edo* (IV), by Antonio Iturbe.

Illustrator: Alex Omist

Sum requested: €350.00

Sum awardable: €350.00

Mark obtained: 28.5

Sum awarded: €350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the Lebanese publisher DIFAF PUBLISHING for the publication of the Arabic edition of the book *Un día en las carreras*, written by Antonio G.Iturbe and illustrated by Alex Omist, originally published in Spanish by Edebé. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, a general Lebanese publisher with an impressive range of literature for children and young people, as it is a market that is difficult to access. The committee also made special mention of the prestigious career of the illustrator, both in terms of his portfolio of published work and his professional experience.

**L0125 U10 N-LIJ 234/15-1**

Beneficiary: DIFAF PUBLISHING.

Date: October 2015

Activity: the illustration by Alex Omist of the Arabic edition of the book *El visitante nocturno*, from the series *Los casos del inspector Cito y Chin Mi Edo* by Antonio G Iturbe.

Illustrator: Alex Omist

Sum requested: €350.00

Sum awardable: €350.00

Mark obtained: 28.5

Sum awarded: €350.00

The committee has given a very positive evaluation of the application submitted by the Lebanese publisher DIFAF PUBLISHING for the publication of the Arabic edition of the book *El visitante nocturno*, written by Antonio G.Iturbe and illustrated by Alex Omist, originally published in Spanish by Edebé. The committee has also given a very positive evaluation of the suitability of the catalogue of the publisher, a general Lebanese publisher with an impressive range of literature for children and young people, as it is a market that is difficult to access. The committee also made special mention of the prestigious career of the illustrator, both in terms of his portfolio of published work and his professional experience.